

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

1. April 2018		Ostersonntag
آية الأسبوع	Wochenspruch	
وَكُنْتُ مَيِّتًا وَهَا أَنَا حَيٌّ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. وَلِي مَفَاتِيحُ الْمَوْتِ وَالْمَوْتِ. (رؤيا 1: 18)	Christus spricht: Ich war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Hölle. (Offb 1,18)	
قراءة المزمور: من مز 118	Psalmlesung: aus Ps 118 (EG 747)	
إِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتَهُ.	1	Danket dem Herrn; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.
فُوتِي وَتَرْتُمِي الرَّبُّ وَقَدْ صَارَ لِي خَلَاصًا.	14	Der Herr ist meine Macht und mein Psalm und ist mein Heil.
صَوْتُ تَرْتُمٍ وَخَلَاصٍ فِي خِيَامِ الصِّدِّيقِينَ. يَمِينُ الرَّبِّ صَانِعَةٌ بِبِأْسٍ.	15	Man singt mit Freuden vom Sieg in den Hütten der Gerechten. Die Rechte des Herrn behält den Sieg!
يَمِينُ الرَّبِّ مُرْتَفَعَةٌ. يَمِينُ الرَّبِّ صَانِعَةٌ بِبِأْسٍ.	16	Die Rechte des Herrn ist erhöht; die Rechte des Herrn behält den Sieg!
لَا أَمُوتُ بَلْ أَحْيَا وَأُحَدِّثُ بِأَعْمَالِ الرَّبِّ.	17	Ich werde nicht sterben, sondern leben und des Herrn Werke verkündigen.
تَأْدِيبًا أَتَدْبِيءُ الرَّبُّ وَإِلَى الْمَوْتِ لَمْ يُسَلِّمْنِي.	18	Der Herr züchtigt mich schwer; aber er gibt mich dem Tode nicht preis.
اِفْتَحُوا لِي أَبْوَابَ الْبِرِّ. أَدْخُلْ فِيهَا وَأَحْمَدِ الرَّبَّ.	19	Tut mir auf die Tore der Gerechtigkeit, dass ich durch sie einziehe und dem Herrn danke.
هَذَا الْبَابُ لِلرَّبِّ. الصِّدِّيقُونَ يَدْخُلُونَ فِيهِ.	20	Das ist das Tor des Herrn; die Gerechten werden dort einziehen.
أَحْمَدُكَ لِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِي وَصِرْتَ لِي خَلَاصًا.	21	Ich danke dir, dass du mich erhört hast und hast mir geholfen.
الْحَجَرُ الَّذِي رَفَضَهُ الْبَنَّاؤُونَ قَدْ صَارَ رَأْسَ الرُّوَيْيَةِ.	22	Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, ist zum Eckstein geworden.
مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَ هَذَا وَهُوَ عَجِيبٌ فِي أَعْيُنِنَا.	23	Das ist vom Herrn geschehen und ist ein Wunder vor unsern Augen.
هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ. نُبْتَهِجُ وَنَفْرَحُ فِيهِ.	24	Dies ist der Tag, den der Herr macht; lasst uns freuen und fröhlich an ihm sein.

25	أه يَا رَبِّ خَلِّصْ! أه يَا رَبِّ أَنْقِذْ!	O Herr, hilf! O Herr, lass wohlgingen!
26	مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. بَارِكْنَاكُمْ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ.	Gelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn! Wir segnen euch, die ihr vom Hause des Herrn seid.
27	الرَّبُّ هُوَ اللهُ وَقَدْ أَنْارَ لَنَا. أَوْثِقُوا الدَّبِيحَةَ بِرَبِطٍ إِلَى قُرُونِ الْمَذْبَحِ.	Der Herr ist Gott, der uns erleuchtet. Schmückt das Fest mit Maien bis an die Hörner des Altars!
28	إِلَهِي أَنْتَ فَأَحْمَدُكَ. إِلَهِي فَأَرْفَعُكَ.	Du bist mein Gott, und ich danke dir; mein Gott, ich will dich preisen.
29	احْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.	Danket dem Herrn; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.
العظة: 1 سمو 2: 1-8		Predigt: 1 Sam 2,1-2.6-8a
1	فَصَلَّتْ حَنَّةُ: «فَرِحَ قَلْبِي بِالرَّبِّ. ارْتَفَعَ قَرْنِي بِالرَّبِّ. اتَّسَعَ فَمِي عَلَى أَعْدَائِي, لَأْتِي قَدْ ابْتَهَجْتُ بِخَلَاصِكَ.	Und Hanna betete und sprach: Mein Herz ist fröhlich in dem Herrn, mein Horn ist erhöht in dem Herrn. Mein Mund hat sich weit aufgetan wider meine Feinde, denn ich freue mich deines Heils.
2	لَيْسَ قُدُّوسٌ مِثْلَ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ لَيْسَ غَيْرُكَ، وَلَيْسَ صَخْرَةٌ مِثْلَ إِلَهِنَا.	Es ist niemand heilig wie der Herr, außer dir ist keiner, und ist kein Fels, wie unser Gott ist.
6	الرَّبُّ يُمِيتُ وَيُحْيِي. يُهْبِطُ إِلَى الْهَآوِيَةِ وَيُصْعِدُ.	Der Herr tötet und macht lebendig, führt ins Totenreich und wieder herauf.
7	الرَّبُّ يُفْقِرُ وَيُغْنِي. يَضَعُ وَيَرْفَعُ.	Der Herr macht arm und macht reich; er erniedrigt und erhöht.
8	يُقِيمُ الْمِسْكِينَ مِنَ التُّرَابِ. يَرْفَعُ الْفَقِيرَ مِنَ الْمَرْبَلَةِ لِلْجُلُوسِ مَعَ الشُّرَفَاءِ وَيُمَلِّكُهُمْ كُرْسِيَّ الْمَجْدِ. لِأَنَّ لِلرَّبِّ أَعْمَدَةَ الْأَرْضِ، وَقَدْ وَضَعَ عَلَيْهَا الْمَسْكُونَةَ.	Er hebt auf den Dürftigen aus dem Staub und erhöht den Armen aus der Asche, dass er ihn setze unter die Fürsten und den Thron der Ehre erben lasse. Denn der Welt Grundfesten sind des Herrn, und er hat die Erde darauf gesetzt.